

Etats	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée en vigueur
PAYS-BAS	04/07/1994	Ratification	24/03/1995	01/07/1995
POLOGNE	25/05/1999	Ratification	30/12/2002	01/04/2003
PORTUGAL	22/07/1994	Ratification	13/12/1996	01/04/1997
ROUMANIE	24/01/2001	Ratification	28/03/2002	01/07/2002
RUSSIE (FED.)	30/03/1994	Ratification	30/03/1994	01/07/1994
SAINT SIEGE	10/02/1993			
SERBIE ET MONTENEGRO	02/06/2004	Ratification	02/06/2004	01/10/2004
SLOVAQUIE	05/10/1993	Ratification	23/01/1995	01/05/1995
SLOVENIE	17/02/2003	Ratification	28/11/2003	01/03/2004
SUEDE	10/06/1993	Ratification	10/06/1993	01/04/1994
SUISSE	05/11/1992	Ratification	05/11/1992	01/04/1994
TCHEQUE REP.	24/02/1997	Ratification	24/02/1997	01/06/1997
TURQUIE	10/01/1997			
UKRAINE	13/07/2004			

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3606 (2004 — 2881) [2004/15150]

13 MEI 2003. — Wet houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999. Erratum (1)

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2004 (Ed. 3), bl. 56075, dient men volgende verbeteringen aan te brengen aan de Franse tekst betreffende punt 2 :

(2) Voir Décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 (*Moniteur belge* du 16 juillet 2004); Décret de la Communauté française du 8 mai 2003 (*Moniteur belge* du 28 mai 2003); Décret de la Communauté germanophone du 13 octobre 2003 (*Moniteur belge* du 4 décembre 2003-Ed. 2); Décret de la Région wallonne du 27 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 8 décembre 2003); Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> avril 2004 (*Moniteur belge* du 4 mai 2004-Ed. 2); Ordonnance de la Commission communautaire commune du 1<sup>er</sup> avril 2004 (*Moniteur belge* du 26 avril 2004-Ed. 2);

In de Nederlandse tekst dient in de tekst van de wet de naam van de Minister van Justitie verbeterd te worden als volgt « M. Verwilghen » en niet « M. Vervilghen »;

(2) Punt 2 dient verbeterd te worden als volgt : « Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2004); Decreet van de Franse Gemeenschap van 8 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2003); Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 13 oktober 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 2003-Ed. 2); Decreet van het Waalse Gewest van 27 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2003); Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2004-Ed. 2); Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2004-Ed. 2). »

(3) Addendum. Lijst der gebonden staten - Bijwerking (zie bijlage).

(4) Dit Protocol is nog niet in werking getreden, overeenkomstig zijn artikel 23.

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2004-Ed. 3, (bl. 56075-56091).

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3606 (2004 — 2881) [2004/15150]

13 MAI 2003. — Loi portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999. — Erratum (1)

Dans le *Moniteur belge* du 20 juillet 2004 (Ed. 3), p. 56075, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte français au point 2 :

(2) Voir Décret de la Communauté flamande du 7 mai 2004 (*Moniteur belge* du 16 juillet 2004); Décret de la Communauté française du 8 mai 2003 (*Moniteur belge* du 28 mai 2003); Décret de la Communauté germanophone du 13 octobre 2003 (*Moniteur belge* du 4 décembre 2003-Ed. 2); Décret de la Région wallonne du 27 novembre 2003 (*Moniteur belge* du 8 décembre 2003); Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> avril 2004 (*Moniteur belge* du 4 mai 2004-Ed. 2); Ordonnance de la Commission communautaire commune du 1<sup>er</sup> avril 2004 (*Moniteur belge* du 26 avril 2004-Ed. 2);

Dans le texte néerlandais, dans le texte de la loi, il y a lieu de corriger le nom du ministre de la Justice comme suit « M. Verwilghen » et non « M. Vervilghen »;

(2) Au point 2, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes : « Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2004); Decreet van de Franse Gemeenschap van 8 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2003); Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 13 oktober 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 2003-Ed. 2); Decreet van het Waalse Gewest van 27 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2003); Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2004-Ed. 2); Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2004-Ed. 2). »

(3) Addendum. Liste des Etats liés - Mise à jour (v. annexe.)

(4) Ce Protocole n'est pas encore entré en vigueur, conformément à son article 23.

Note

(1) Voir le *Moniteur belge* du 20 juillet 2004-Ed. 3 (p. 56075-56091).

Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren van 1992, gedaan te Londen op 17 juni 1999

Staten	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming
Albanië	17/06/1999	Bekrachtiging	08/03/2002
Armenië	17/06/1999		
Azerbeidzjan		Toetreding	09/01/2003
België	17/06/1999	Bekrachtiging	29/06/2004
Bulgarije	17/06/1999		
Cyprus	17/06/1999		
Denemarken	17/06/1999		
Duitsland	17/06/1999		
Estland	17/06/1999	Bekrachtiging	09/09/2003
Finland	17/06/1999		
Frankrijk	17/06/1999		
Georgië	17/06/1999		
Griekenland	17/06/1999		
Verenigd Koninkrijk	17/06/1999		
Hongarije	17/06/1999	Goedkeuring	07/12/2001
IJsland	17/06/1999		
Italië	17/06/1999		
Kroatië	17/06/1999		
Letland	17/06/1999		
Litouwen	17/09/1999	Bekrachtiging	17/03/2004
Luxemburg	17/06/1999	Bekrachtiging	04/10/2001
Malta	17/06/1999		
Moldova	10/03/2000		
Monaco	17/06/1999		
Nederland	17/06/1999		
Noorwegen	17/06/1999	Bekrachtiging	06/01/2004
Oekraïne	17/06/1999	Bekrachtiging	26/09/2003
Polen	17/06/1999		
Portugal	17/06/1999		
Roemenië	17/06/1999	Bekrachtiging	05/01/2001
Russische Federatie	17/06/1999	Aanvaarding	31/12/1999
Slovakije	17/06/1999	Bekrachtiging	02/10/2001
Slovenië	17/06/1999		
Spanje	17/06/1999		
Tsjechische Rep.	17/06/1999	Bekrachtiging	15/11/2001
Zweden	17/06/1999		
Zwitserland	17/06/1999		

Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection  
et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999

Etats	Date authentification	Type consentement	Datum cConsentement
Albanië	17/06/1999	Ratification	08/03/2002
Allemagne	17/06/1999		
Arménie	17/06/1999		
Azerbaidjan		Adhésion	09/01/2003
Belgique	17/06/1999	Ratification	29/06/2004
Bulgarie	17/06/1999		
Chypre	17/06/1999		
Croatie	17/06/1999		
Danemark	17/06/1999		
Espagne	17/06/1999		
Estonie	17/06/1999	Ratification	09/09/2003
Finlande	17/06/1999		
France	17/06/1999		
Géorgie	17/06/1999		
Royaume Uni	17/06/1999		
Grèce	17/06/1999		
Hongrie	17/06/1999	Approbation	07/12/2001
Islande	17/06/1999		
Italie	17/06/1999		
Lettonie	17/06/1999		
Lituanie	17/06/1999	Ratification	17/03/2004
Luxemburg	17/06/1999	Ratification	04/10/2001
Malte	17/06/1999		
Moldova	10/03/2000		
Monaco	17/06/1999		
Norvège	17/06/1999	Ratification	06/01/2004
Pays-Bas	17/06/1999		
Pologne	17/06/1999		
Portugal	17/06/1999		
Roumanie	17/06/1999	Ratification	05/01/2001
Russie	17/06/1999	Acceptation	31/12/1999
Slovaquie	17/06/1999	Ratification	02/10/2001
Slovénie	17/06/1999		
Suède	17/06/1999		
Suisse	17/06/1999		
Rép. tchèque	17/06/1999	Ratification	15/11/2001
Ukraine	17/06/1999	Ratification	26/09/2003

Ce Protocole n'est pas encore entré en vigueur conformément à son article 23.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 3607

[2004/15178]

**Overeenkomst houdende oprichting van een Internationale Douane-  
raad, en Bijlage, gedaan te Brussel op 15 december 1950. —  
Toetreding door de Islamitische Staat Afghanistan (1)**

Op 10 augustus 2004, ontving de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België het toetredingsinstrument van de Islamitische Staat Afghanistan betreffende voornoemde Overeenkomst.

Overeenkomstig artikel XVIII, paragraaf c, zijn de Overeenkomst en haar Bijlage voor de Islamitische Staat Afghanistan in werking getreden op 10 augustus 2004.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 3607

[2004/15178]

**Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière,  
et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950. — Adhésion de  
l'Etat islamique d'Afghanistan (1)**

Le 10 août 2004 a été déposé au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'Instrument d'adhésion de l'Etat islamique d'Afghanistan concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, paragraphe c, la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard de l'Etat islamique d'Afghanistan le 10 août 2004.

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.